

[英]安德鲁·莱恩



YOUNG SHERLOCK HOLMES

# 少年福尔摩斯

柯南·道尔产权会官方特别认可  
全景展现福尔摩斯的青少年时代

III 黑寒冰

YOUNG SHERLOCK HOLMES

# 少年福尔摩斯 Ⅲ

## 黑寒冰

[英]安德鲁·莱恩 著

贾磊 译

 二十一世纪出版社集团  
21st Century Publishing Group

## 图书在版编目(CIP)数据

少年福尔摩斯. 3, 黑寒冰 / (英) 莱恩著; 贾磊译.  
-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2015.8 (2015.10 重印)  
ISBN 978-7-5568-1016-1

I. ①少… II. ①莱… ②贾… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 153832 号

First published by Macmillan Children's Book  
A Division of Macmillan Publishers Ltd.  
Young Sherlock Holmes:Black Ice by Andrew Lane  
Copyright© 2011 by Andrew Lane.

版权合同登记号 14-2014-315

少年福尔摩斯 3: 黑寒冰 / (英) 安德鲁·莱恩 著 贾磊 译

---

编辑统筹 魏钢强  
责任编辑 连莹  
特约编辑 刘晓静  
美术编辑 费广  
排版制作 蒿薇薇  
出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)  
www.21cccc.com cc21@163.net  
出版人 张秋林  
经 销 全国各地书店  
印 刷 江西华奥印务有限责任公司  
版 次 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 10 月第 2 次印刷  
印 数 10,001-15,000 册  
开 本 720×980 1/16  
印 张 13  
书 号 ISBN 978-7-5568-1016-1  
定 价 24.00 元

---

赣版权登字 04-2015-454 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄回本社图书发行公司调换 0791-86512056

YOUNG SHERLOCK HOLMES

# 少年福尔摩斯



麦克米伦世纪童书

[英] 安德鲁·康恩 著

曹文轩 译

福尔摩斯探案全集 少年卷

福尔摩斯探案全集 少年卷

福尔摩斯探案全集 少年卷 第一册

ISBN 7-309-05117-6

定价：12.00元

ISBN 7-309-05117-6

上海人民美术出版社

地址：上海人民美术出版社

电话：021-64382000

网址：www.shmep.com



二十一世纪出版社  
THE 21ST CENTURY PUBLISHERS



**麦克米伦世纪** 全称北京麦克米伦世纪咨询服务有限  
公司,由全球最大、最知名的国际性出版机构之一的麦克米  
伦出版集团和二十一世纪出版社集团共同注资成立。

北京麦克米伦世纪咨询服务有限公司  
北京市海淀区花园路甲 13 号院 7 号楼庚坊国际 10 层  
邮编: 100088 电话: 010-82093837  
新浪官方微博: @麦克米伦世纪出版

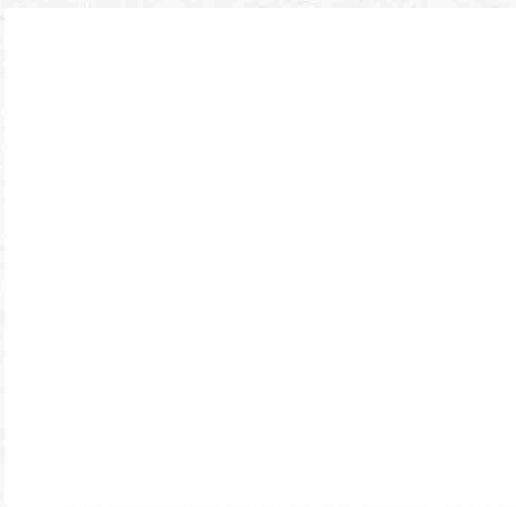
YOUNG SHERLOCK HOLMES

# 少年福尔摩斯 Ⅲ

## 黑寒冰

[英]安德鲁·莱恩 著

贾磊译



 二十一世纪出版社集团  
21st Century Publishing Group

## 图书在版编目(CIP)数据

少年福尔摩斯. 3, 黑寒冰 / (英) 莱恩著; 贾磊译.  
-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2015.8 (2015.10 重印)  
ISBN 978-7-5568-1016-1

I. ①少… II. ①莱… ②贾… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 153832 号

First published by Macmillan Children's Book  
A Division of Macmillan Publishers Ltd.  
Young Sherlock Holmes: Black Ice by Andrew Lane  
Copyright© 2011 by Andrew Lane.

版权合同登记号 14-2014-315

少年福尔摩斯 3: 黑寒冰 / (英) 安德鲁·莱恩 著 贾磊 译

---

编辑统筹 魏钢强  
责任编辑 连莹  
特约编辑 刘晓静  
美术编辑 费广  
排版制作 蒿薇薇  
出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)  
www.21cccc.com cc21@163.net  
出版人 张秋林  
经 销 全国各地书店  
印 刷 江西华奥印务有限责任公司  
版 次 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 10 月第 2 次印刷  
印 数 10,001-15,000 册  
开 本 720×980 1/16  
印 张 13  
书 号 ISBN 978-7-5568-1016-1  
定 价 24.00 元

---

赣版权登字 04-2015-454 版权所有, 侵权必究  
发现印装质量问题, 请寄回本社图书发行公司调换 0791-86512056







## 主要人物表

夏洛克·斯科特·福尔摩斯 / 主人公，近来暂居福尔摩斯庄园学习知识，为几年后升入大学做准备。有一匹马叫“费城”。

迈克罗夫特·西格尔·福尔摩斯 / 夏洛克的哥哥，在英国政府外交部任职。

西格尔·福尔摩斯 / 夏洛克的父亲，英国国王龙骑兵卫队少尉。

谢林福德·福尔摩斯 / 夏洛克的伯父，居法纳姆，福尔摩斯庄园的主人。

安娜·福尔摩斯 / 夏洛克的伯母，福尔摩斯庄园的女主人。

艾格兰汀太太 / 福尔摩斯庄园的女管家。

马修·阿纳特 / 夏洛克的好友，又名马蒂，有一匹马叫“艾伯特”。

阿米尤斯·克罗 / 夏洛克的家庭教师，美国人，有美国南部口音。

弗吉尼亚·克罗 / 昵称金妮，克罗先生的女儿，有一匹马叫“桑迪亚”。

鲁弗斯·斯通 / 夏洛克的小提琴教师，有爱尔兰口音。

彼得·安德烈耶维奇·舒瓦洛夫伯爵 / 俄国沙皇政府办公厅第三厅的负责人。

凯特先生 / 凯特剧团的经理兼演员。

罗伯特·沃莫斯利 / 迈克罗夫特昔日的同窗好友兼特工。

托马斯·马尔文 / 凯特剧团的首席男演员。

伊芙·迪莫克 / 凯特剧团的女主角。

威廉·弗内斯 / 凯特剧团的男配角。

黛安·罗兰 / 人称罗兰夫人，凯特剧团的女配角。

伊夫斯先生 / 凯特剧团的乐队指挥兼编曲。

## 第一章

… Chapter 1

阳光洒落下来，湖面上波光粼粼。水面反射出来的光利刃般刺痛夏洛克·福尔摩斯的眼睛。他半眯起眼睛眨个不停，阻挡着强烈的光线。

小划艇在湖中心轻轻地摇荡着，湖岸不远处绿草如茵，湖水四周的地面陡然而起，零零星星地散落着高矮不齐的树木。这面大湖恰如绿色大碗中的一汪碧水，而万里无云的晴空就是覆在上面的碗盖。

夏洛克面朝后坐在船头。阿米尤斯·克罗端坐在船尾，他的体重把船尾压到了水平面的下面，夏洛克那端却高高地翘了起来。克罗先生手持一根劈竹鱼竿，往水面甩下鱼钩。鱼竿头上接着根细线，线端拴着一小簇羽毛，可别小看这浮在水面上的羽毛，对饥肠辘辘的鱼儿来说，它看上去就是只美味的苍蝇。

在他俩之间的船板上，有一个空的柳条篮筐。

“您为什么只带一根鱼竿？”夏洛克不满地问。

“我们又不是钓一整天。”克罗先生盯着那簇鱼饵，和颜悦色地回答，“比钓鱼这件事意义更大的是，这是一堂生活技巧课。”

“我早该料到的。”夏洛克咕哝道。

“当然，也顺便给我和弗吉尼亚弄点儿晚饭。”克罗先生觑着脸承认道，“我这个人，干什么事都讲究一举多得。”

“那么，我只管坐在这里，看着您的晚餐会不会上钩？”夏洛克问道。

“大致如此。”克罗先生微笑着说。

“要花很长时间吗？”

“这得看情况。”

“什么情况？”

“看我算不算个好渔夫。”

“怎么才能算个好渔夫？”夏洛克问。他明白自己上了克罗先生的“贼船”，想下来都不成了。

克罗先生没有回答他，而是摇动鱼竿这头装着骨质摇把的黄铜绕线轮，老练地往回收线。那个羽毛做的鱼饵跳离水面，悬在半空，闪着光亮的小水珠从上面溅落下来，滴在湖面上。他把鱼竿猛地向后一拉，鱼线飞过他的头顶，鱼饵一闪而过。他又将鱼线向前方甩了出去，在飞过头顶的时候，鱼饵在碧空里甩了个8字形，落在湖面的另一个地方，溅起一朵小小的水花。他望着那漂在水面上的鱼饵，微微一笑。

克罗先生说：“好渔夫都知道，气温和季节不同，鱼的反应就会不一样。比方说，春天一大早，鱼是绝对不会咬钩的。那个时候水很凉，还没热起来，这是因为太阳很低，阳光都在水面上反射掉了，所以呢，鱼就不爱动弹。水凉，加上周围环境的影响，鱼体内的血液流得就慢。等到临近中午或者午后，情况就开始有变化了——时常有鱼咬钩，因为那个时候阳光直照水面，水温会热起来，它们就会更有活力。当然，风会吹动相对温暖的湖水表面，还会把鱼吃的小蠓虫什么的吹跑，你要是个好渔夫，就得跟着风向走。如果在水温低或者没有鱼食的地方钓鱼，那是白费劲。一年四季不同，这些都会有所变化。”

“我是否该做个记录？”夏洛克问道。

“你肩膀上架着个脑袋——为什么不用？用脑子记住这些事实。”他哼了一声，继续说，“举个例子，冬天水凉，有时候甚至会结冰，鱼就游不快。一般说来，它们会靠着秋天的储备过冬。冬天不是钓鱼的好时候。那么——现在你都学到什么了？”

“我来说说吧。”夏洛克把这些事实快速地在心里过了一遍，“春天最好在临近中午或者是午后时分去钓鱼；冬天呢，不如去市场小贩那里买两条。”

克罗先生哈哈大笑：“总结得不错，不过还要想想这些事实背后的道理。能不能解释一下其中的规律？”

夏洛克考虑了片刻，说：“水温很重要，阳光垂直照射或者以某个角度照射，会产生不同的热量，从而影响水温。想想阳光照射的位置，看看哪里的水是温暖的，不太烫的，哪里就是能钓到鱼的地方。”

“完全正确。”

鱼饵轻轻动了一下，克罗先生向前探了探身，他那乱糟糟的花白眉毛下面，一双淡蓝色的眼睛一眨不眨。

“每条鱼都有自己喜欢的水温，”他轻声继续往下说，“好渔夫不但要知道鱼喜欢的水温，还要把这个和他知道的季节、时辰以及湖中鱼的产量情况结合起来，推断出一年中哪个时候在湖的哪个地方能捕到哪种鱼。”

“这真是非常有趣。”夏洛克谨慎地说，“不过我可不想把钓鱼当爱好，等鱼上钩好像要坐很久。如果我要坐这么久，我宁愿看本好书也不想抱着根鱼竿。”

克罗先生耐心地回应道：“我不过是想跟你讲这么个理儿，我要强调的是，如果你想打猎，就得全面了解一切跟猎物有关的知识。你得知道猎物的习性，还得知道，那些习性是如何随着当地环境和条件的

变化而改变的。我给你上的这一课对鱼对人都适用。在一天的不同时候，人们的喜好不同，爱去的地方也不同：烈日当头和大雨倾盆的时候不同，空着肚子和酒足饭饱的时候也不同。你得了解你的猎物，才能猜到它们要去哪里。这样，你才能布下诱饵——一种令它们想都不想就上钩的东西，就像这些和棉花扎在一起的漂亮羽毛一样。”

“这一课我听懂了。”夏洛克说，“现在我们可以回去了吗？”

“还不行。我家晚饭还没解决。”克罗先生的目光在湖水表面扫来扫去，好像在找着什么东西，“一旦了解了猎物和它的习性，你就要寻找它的踪迹。它不会蹦出来告诉你它在哪儿的，不会，它只会小心翼翼地这儿躲，那儿藏，你得去找它留下的蛛丝马迹。”他的目光停在离小划艇十二英尺<sup>①</sup>远的一片水域上，“比方说，瞧那里。”他一边点着头，一边问，“你看到什么了？”

夏洛克瞪大眼睛望过去：“湖水。”

“还有呢？”

他眯起眼睛躲着强光，试图找寻克罗先生方才看到的東西。片刻之后，他看到有一小片水面似乎往下沉了一下，仿佛一朵往后扑的小波浪。水面转瞬平静如初。一旦知道了观察目标，他看到的下沉现象就更多了，水面上出现了更多急促而短暂的轻微波动。

“这是什么？”

“这叫‘吸水’，”克罗先生答道，“鱼——这些鳟鱼——鼻孔朝天，浮在水面以下，等昆虫幼虫漂过时，它们就会猛吸一口，连水带虫子一齐吸进嘴里。你看到的水面上那一沉一沉的小水花，就是这么来的。而这，我的朋友，这就告诉了我们鳟鱼都躲在哪儿了。”

说着，他用力拉了一下鱼竿，鱼线拖着鱼饵漂过湖面，经过夏洛

<sup>①</sup> 1英尺=30.48厘米，下同。

克刚才看到的鳟鱼吸走虫子的水域。起初什么也没发生，后来鱼饵突然猛地向水下一沉。克罗先生立刻用力将鱼竿一拽，同时用最快的速度转动绕线轮。银色水花飞溅开来，一条鱼在水花中央扭来扭去。鱼嘴被藏在鱼饵里面的鱼钩勾住，鱼鳞闪动着棕色的斑点。克罗先生熟练地将鱼竿往上一抖，鱼就“飞”进小划艇，在甲板上疯狂地扭来扭去。克罗先生一手握紧鱼竿，以免鱼掉回水里，另一只手则伸到背后，从座位底下抽出一根木棒。只见他手起棒落，鱼一下子就一动不动了。

“好了，今天我们都讲了什么？”克罗先生一边问，一边把鱼钩从鳟鱼嘴里取下来，“要知道猎物的习性，要知道它喜欢什么样的诱饵，还要知道什么样的迹象能说明它就在附近。了解这些，你成功狩猎的概率就高了。”

“不过，我什么时候才能有那种机会？”夏洛克问道，这堂课的基本原理他已经明白了，只是不知道它们什么时候能派上用场，“我知道您在美国的时候曾经当过赏金猎人，但我恐怕不会加入您这一行。我这辈子很可能只会做个银行家或者别的什么终老。”这番话，连他自己都心惊了一下。他这辈子最不愿意干的事就是坐办公室，那简直是无聊透顶，不过他真不知道自己还能做什么。

“哦，人生总是充满了你想狩猎的东西。”克罗先生边说边把鱼丢到篮筐里，然后把柳条编的盖子盖上，“你会发现有些投资人在账目上搞鬼，得把他们扫地出门才行。到了一定年纪，你会考虑找位姑娘做妻子。可能还会有人赖你的账，需要你把他找出来。让你‘狩猎’的理由很多，但基本的道理都一样。”克罗先生把目光从乱糟糟的眉毛下面瞥向夏洛克，继续说道，“从往日的经历来看，人这辈子难免会和凶手、罪犯打交道。”他手握鱼竿，扬手将鱼饵往后一甩。鱼饵在半空甩出个8字形，然后落入水中，“到了那个时候，话说到，事办到，不论是鹿、野猪还是大鱼，总能捉到。”

这话说完，他身子往后一仰，眯起双眼，专心致志地钓起鱼来。他这一钓就是一个小时，夏洛克则在一旁观看着。

克罗先生又钓了两条鱼，稍作处理然后丢进篮子里。随后，他把鱼竿放到船头，伸了个懒腰。“我觉得，我们该回去了。”他说道，“除非你想自己钓两条。”

“我干吗要自己钓鱼？”夏洛克说，“我伯父伯母家有厨师，一日三餐都有人给我们直接端到餐桌上，用不着我来操心。”

“总得有人负责弄来食物不是？”克罗先生说，“总有一天，你会为下一顿饭发愁的。”克罗先生笑了笑，又说，“或者，你可以把这条又肥又大的鳟鱼送给艾格兰汀太太，给她个惊喜。”

夏洛克咕哝道：“我把它悄悄地塞到她的被子里，怎么样？”

“这主意挺好，”克罗先生哈哈大笑，“不过，还是免了吧。”

克罗先生摇动船桨，把船划回岸边。他把小船拴到之前固定在地上的桩上，和夏洛克一起动身返回他的小屋。

回去的路沿“大碗”陡峭的一侧一直往上。克罗先生带着柳条篮筐在前面开路。出人意料的是，身材高大的他走起路来毫不费劲。夏洛克跟在后面，早就累得提不起劲来了。

他们来到坡顶脊背上，站在这里，可以发现身后虽然地形陡峭，面前却是一马平川。克罗先生停下脚步，等着夏洛克赶上来。

“有一点要注意，”他指着山下碧蓝色的湖面说，“在外打猎的话，无论是观察猎物还是更好地察探周围的地形，这样的地方都不宜久留。想象一下，在森林里的任何一个动物看来，站在山脊上的我们是不是个很明显的黑影？它们在几英里<sup>①</sup>之外就能发现我们。”

不等夏洛克答话，克罗先生拨开矮树丛就又出发了。夏洛克忽然

① 1英里≈1.6公里，下同。

想知道，没有指南针，克罗先生是怎么认路的？他刚想开口询问，但又转念一想，决定还是自己寻找答案。克罗先生能利用的都是周围的环境。太阳东升西落，但在午饭时分是垂直照下来的，对辨别方向没有太大的帮助。或者就是它？琢磨了一会儿，夏洛克想到，只有在赤道上，正午的阳光才真正是垂直照下来的。位于北半球的国家，比如英国，离赤道最近的地方是国土的最南端，因此，正午太阳的位置应当在头顶偏南，克罗先生也许就是这样辨别方向的。

“苔藓在树木北侧的树干上长得更好，”克罗先生扭头说，“这边更背阴，也就更潮湿。”

“您是怎么办到的？”夏洛克叫喊起来。

“办到什么？”

“猜到别人在想什么，并且恰到好处地接茬儿。”

“啊，”克罗先生大笑，“这一招嘛，改天我再教你。”

他们在森林中穿行，夏洛克也不知道现在几点了。走着走着，克罗先生突然停下脚步，蹲下身来，把篮子放到地上。

“你怎么看？”他问道。

夏洛克在他身边蹲了下来。在一棵树下松软的地面上，有个小小的心形的蹄印。

“有只鹿路过这里。”他大胆分析着，试图根据观察到的东西一下子做出判断。

“没错，但它走了哪条路？它有多大了？”

夏洛克凑近一些，仔细端详着那个蹄印，想象着留下这个印记的鹿蹄的模样，不过没成功。

“那边？”他指着蹄印圆的那头朝向的地方，问道。

“是反方向。”克罗先生纠正道，“你想的那是马蹄——圆头朝前，鹿蹄是尖头朝前的。还有，这是只小鹿。从蹄印后面的椭圆形小印记



可以看得出来，它们是鹿蹄子上的悬蹄留下来的。”

克罗先生举日向四周望了望。“瞧那边，”他说着，朝一个方向点了点头，“灌木丛和草丛里有条笔直的小路，看到了吗？”

夏洛克看了过去，克罗先生说得没错——那里的确有条依稀可辨的小路，根据朝两边分开的灌木和杂草勉强能认出个大概。他估计了一下，大概有五英寸<sup>①</sup>宽。

“为了寻找食物，鹿一整天都在它的栖息地和它最喜欢的饮水处之间出没。”克罗先生依然蹲在那里，说，“它们一旦找到一条安全的路线，就会一直走下去，除非受到惊吓。这件事告诉你什么？”

“除非受到惊扰，否则猎物一般不会改变自己的习性，对吗？”夏洛克小心地回答道。

“完全正确。记住这一点。要找酒鬼，就去酒馆里看看。要找赌徒，就留意一下赛马场。每个人都会出门旅行，跟车夫和检票的聊聊，看他们对你要找的人有没有印象。”

克罗先生直起身，又提起篮子，动身穿过树丛。夏洛克跟在他身后，边走边向两边张望。经过克罗先生的指点，他果然发现地上有几组不同的足迹：有些是大大小小的鹿留下来的，有的显然是别的动物留下来的——或许是野猪，或许是獾，或许是狐狸。他还看到某种动物走过矮树丛，压倒灌木和野草后留下的痕迹。一些他原本视而不见的东西突然闯入他的眼帘。同样的场景如今充满了很多需要他认真观察的地方。

又走了半个小时，两人才抵达福尔摩斯庄园的大门。

“我们就在这里分手吧，”克罗先生说，“明天再继续。关于追踪和狩猎，我还有很多东西要教给你呢。”

“不进来坐一会儿吗？”夏洛克问道，“我让厨师泡壶茶，再找个女

<sup>①</sup> 1英寸=2.54厘米，下同。